

# Bong-ann i j-amec romang : patouè d'Anniviè = Bonjour, bonne année

Autor(en): **Ponn, Armeing / Pont, Armin**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **12 (1984)**

Heft 47

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241190>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**BONG—ANN I J—AMEC ROMANG,  
patouè d'Anniviè.**

La féing dè l'Ann approssè  
Neing Tsalèndè pèr lè cotsè,  
Lo virro dè fanndang èn mang  
Yo vo dio à touét Bong-Ann.

Yo lo fajo, ché, dè bonnè-fouè  
Por vo yo lo fajo èn patouè,  
Crirè-vo qué lè grann dammazo  
Lè patouè lè-té pâ nôhré léingazo ?

Yo voué pâ vo fèrè ché öng romang  
Lo cö dè tsapé à to lè Romang,  
Cheing öblha nôhro bong véjeing  
Lè Val-d'Osteing, brâvo è maléing.

Lè tréché chijong neing ora pacha  
Dè bong chovèné néing amacha,  
Pèg-nè è malhör no fá öblha  
Tann dè tsöjè qué rappörtonn pâ.

Commè ché föché dè pang bènéc  
Dèn pö à Chégro vo connta èné,  
Tchè-nô lé concour vo j-attèn  
Dè vo rêchivrè no chareing contèn.

Mètrè-vo, ora, touét èn téha  
Qué charè öna groucha féha,  
Tassiè, améc, avoué grann corazo  
Dè vo mètrè touét à l'ovrazo.

Commè lé zor yèn drèt apré la nét  
Lé pâyé liè d'apré chèn qu'öng fèt,  
Yo vo chöëtto, améc, béing dè pluijéc  
Tchè-no, à Chégro, dèwann què partéc.

*Armeing Ponn*

**BONJOUR, BONNE ANNEE**

La fin de l'année approche  
Voici Noël, marquons la coche,  
Le verre de vin à la main  
Je vous souhaite, amis, bon An.

Je le fais, ici, de bonne foi  
Permettez que je le fasse en patois,  
Pensez-vous que c'est dommage  
Le Patois n'est-il pas notre langage ?

Je ne veux pas vous faire un roman  
Je salue, bien sûr, tous les Romands.  
Sans oublier nos bons voisins  
Les Valdôtains, braves et malins

Les trois saisons nous avons passées...  
De bons souvenirs nous ont laissés,  
Peines et malheurs il faut oublier  
Toutes choses qui ne rapportent rien.

Comme si c'était du pain bénit  
Sous peu à Sierre il faut venir,  
Ici le concours, tous, vous attend  
De vous recevoir, sommes bien contents.

Mettez-vous maintenant dans la tête  
Que ce sera une bien grande fête,  
Tâchez, alors, avec grand courage  
De vous mettre, tous à l'ouvrage.

Comme le jour vient après la nuit  
Le prix sera selon son produit,  
Je souhaite, à tous, bien du plaisir  
Chez nous, à Sierre, avant de partir.

*Armin Pont*

